

**РЕКО**

Персональный Комфорт

**ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КАМЕНКА  
ELECTRIC SAUNA HEATER**

DM - 90N, DM - 90W, DM - 120N, DM - 120W

EN	Installation and Operating Instructions.....	2
RU	Руководство по монтажу и эксплуатации.....	2



# ELECTRIC SAUNA HEATER

## ПЕЧЬ-КАМЕНКА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ

EN

Installation and Operating  
Instructions

RU

Руководство по монтажу  
и эксплуатации

### General Information

Thank you for purchasing a Peko sauna heater.

These operating instructions contain a technical description of electric sauna heater models DM-90N, DM-90W, DM-120N, DM-120W (further referred to collectively as 'heater'), as well as guidance for their installation, operation, safety precautions and maintenance.

The heater must be installed by a qualified electrician in accordance with the instructions below. Do not entrust the installation to non-professionals, do not attempt self-installation if you are not qualified – it is hazardous!

Please read these instructions carefully before operating the heater. Please remember that failure to follow the installation and operating instructions may invalidate your right to free repair under your warranty.

### Purpose and intended use

The heater is intended for heating the air in a sauna room to a desired temperature. No other use is allowed.

### Общие сведения

Благодарим Вас за приобретение печи-каменки Peko!

Настоящее Руководство по эксплуатации содержит техническое описание электрической печи-каменки DM-90N, DM-90W, DM-120N, DM-120W (далее по тексту – «печь-каменка»), правила и указания для её монтажа, безопасной эксплуатации и текущего технического обслуживания.

Монтаж печи-каменки должен осуществляться квалифицированным специалистом-электромонтажником в соответствии с настоящим руководством. Не доверяйте производство монтажа случайным людям, избегайте самостоятельных неквалифицированных действий – это опасно!

Просим Вас внимательно изучить настоящее руководство перед началом эксплуатации печи-каменки. Помните, что при нарушении правил монтажа и эксплуатации Вы можете лишиться права на бесплатный гарантийный ремонт.

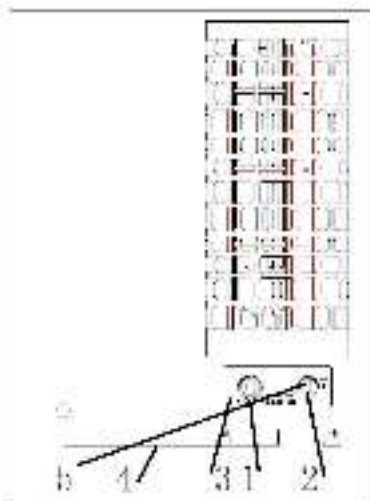
### Назначение и область применения

Печь-каменка предназначена для нагрева воздуха в сауне до температуры парения. Использование в других целях не допускается.

EN

The heater's main components are shown in Figure 1 below.

Fig. 1



Built-In Operation  
(for DM-12N, DM-15N)

1. Timer 2. Thermostat 3. Function Box  
4. Power Cable 5. Switch

RU

Основные составные части Печи-каменки представлены на рисунке 1.

Рис. 1

Встроенное управление (для моделей DM-12N, DM-15N)

1. Таймер 2. Управление температурой  
3. Панель управления 4. Кабель питания  
5. Выключатель

The heater's main specifications are shown in Table 1 below.

Table 1 / Таблица 1

Parameter Наименование параметра	Value Значение, характеристика
AC voltage Напряжение питания	400V 3N 380 (трёхфазное)
AC power frequency Частота питающей сети	50 - 60 Hz / Гц
Time to heat the air to 100 °C Время нагрева пазильного помещения до температуры 100 °C	30...40 minutes / минут
Maximum time of uninterrupted operation Максимальное время непрерывной работы	6 hours / часы
Enclosure material Материал корпуса	Stainless steel / Нержавеющая сталь

**NOTE!** The manufacturer reserves the right to alter and adjust the specifications shown in Table 1 above.

**CAUTION!** The heater must be operated at an ambient temperature between -10 and +35 °C, at a relative humidity of up to 98% measured at +25 °C, and at an atmospheric pressure between 84 and 106.7 kPa.

#### Installation.

The heater must be mounted in accordance with the instructions given in Figure 2.

Основные эксплуатационные характеристики Печи-каменки приведены в таблице 1.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Изготовитель оставляет за собой право на изменение и уточнение характеристик, приведенных в таблице 1.

**ВНИМАНИЕ!** Эксплуатация печи-каменки должна осуществляться при температуре окружающей среды от -10 до +35 °C, относительной влажности до 98%, измеренной при температуре +25 °C, и атмосферном давлении от 84 до 106,7 кПа.

#### Установка.

Монтаж печи-каменки необходимо производить в соответствии с указаниями на рисунке 2.

Fig.2

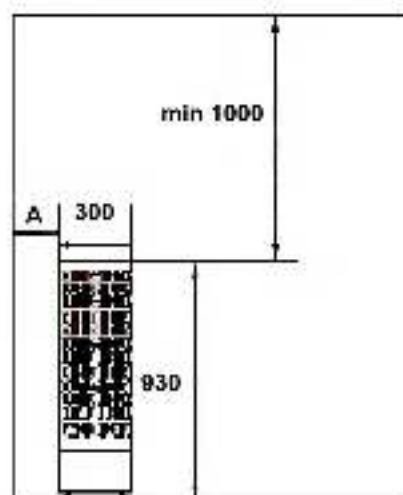
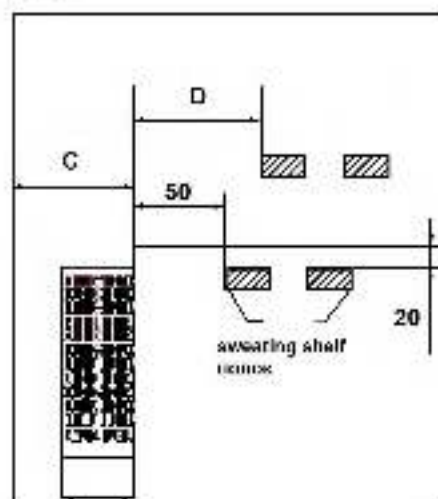


Рис. 2



**CAUTION!** Only one heater can be installed in a sauna!

In case a safety railing is installed around the heater, the distances shown in Table 2 and in Fig. 3 must be observed.

**ВНИМАНИЕ!** В сауне можно установить только одну печь-каменку!

При установке защитного ограждения вокруг печи-каменки следует соблюдать расстояния, указанные в таблице 2 и на рисунке 3.

Table 2 / Таблица 2

Model / Модель	Distance, mm / Расстояние, мм		
	A	C	D
DM - 90N / DM - 90W	130	430	200
DM - 120N / DM - 120W	130	430	200

Constructional features of models: DM - 90/120N has the built-in control of temperature and operating time, the portable control panel is provided on DM - 90/120W.

Distances from walls and from a floor, cross-sections of wire-cables are specified in Table 3.

Конструкционные особенности моделей: DM - 90/120N имеют встроенное управление температурой и временем работы, и моделях DM - 90/120W предусмотрен выносной пульт управления.

Расстояния от стен и пола, а также сечения соединительных кабелей, приведены в таблице 3.

Table 3 / Таблица 3

Model/Модель	kW	Volume of sauna/Объем парной m <sup>3</sup> / м <sup>3</sup>		Height/Высота cm / см	Min. Distance/Мин. расстояние cm / см				Connection cable / Соединительный кабель, mm <sup>2</sup> /m <sup>2</sup>
		Min.	Max.		Side От стены	Of the shelf От полки	ceiling От потолка	floor От пола	
DM-90N / W	9	9	13	190	13	20	110	18	5 x 2,5
DM-120N / W	12	10	14	190	13	20	110	18	5 x 4,0

## The scheme of the air movement in a sauna

It is extremely important that the sauna had ventilation. Ventilation may be natural or blowing.

Need of ventilation is dictated by safety and good and long functioning of the pyropeyk. Besides, ventilation provides uniform and fast distribution of steam in sauna.

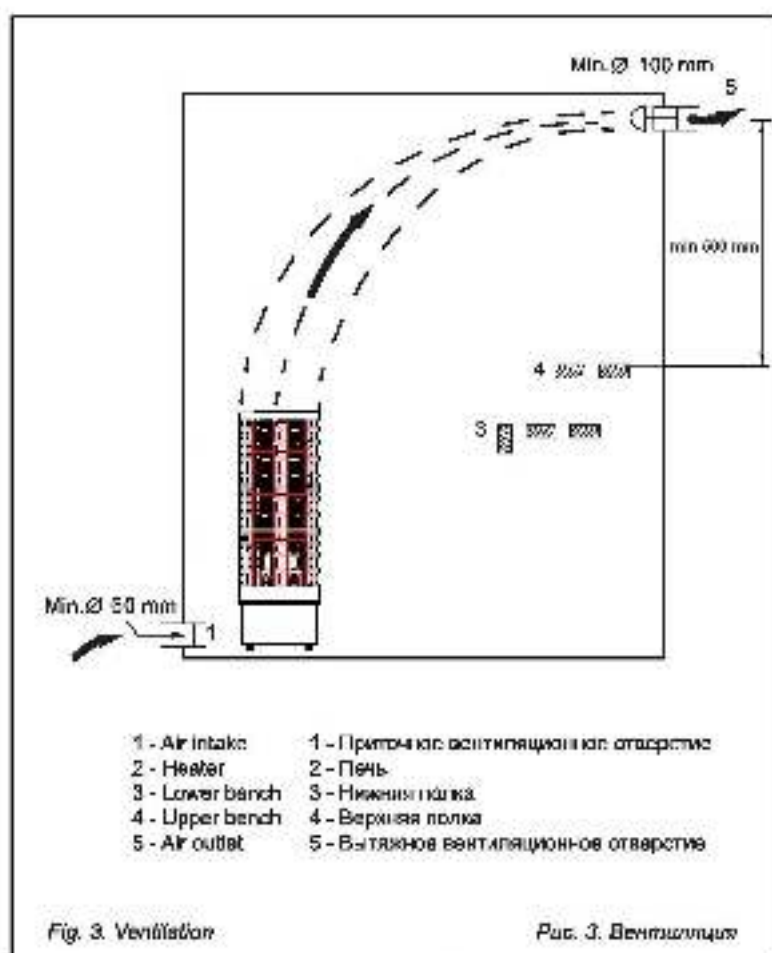
On fig. 3 the picture of the air movement in a sauna.

## Схема движения воздуха в парильном помещении

Крайне необходимо, чтобы в парном помещении имела вентиляция. Вентиляция может быть как естественной, так и нагнетательной.

Потребность размещения вентиляции в парной продиктована как требованиями безопасности, так и условиями долгосрочного и исправного функционирования парного оборудования. Кроме того, наличие вентиляции обеспечивает равномерное и быстрое распространение пара.

На рис.3 представлена общая схема движения воздуха в парном помещении.

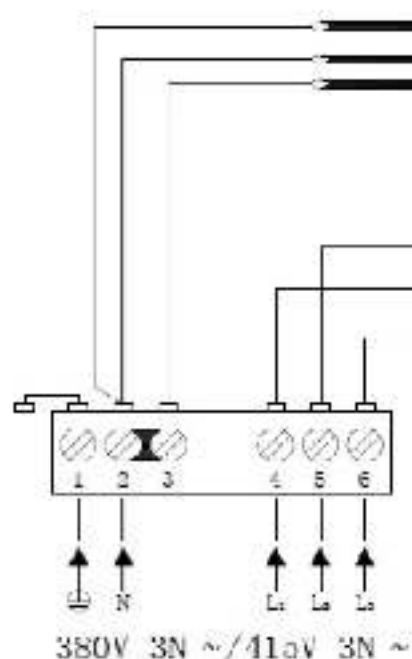


All electrical components must be connected to protective earth (PE). The heater must not be operated without earth protection.

**CAUTION!** A leakage of current may be detected when measuring the heater's insulation resistance due to air moisture absorbed by the insulating material of the heating elements. This moisture will evaporate after the heater has been used a few times.

**Do not connect power supply to the heater through a residual current device (RCD)!**

Fig.4



Remember that the grounding cable during installation joins the first and is disconnected by the last during dismantling. Observance of safety regulations is extremely important at connection and operation of electric devices.

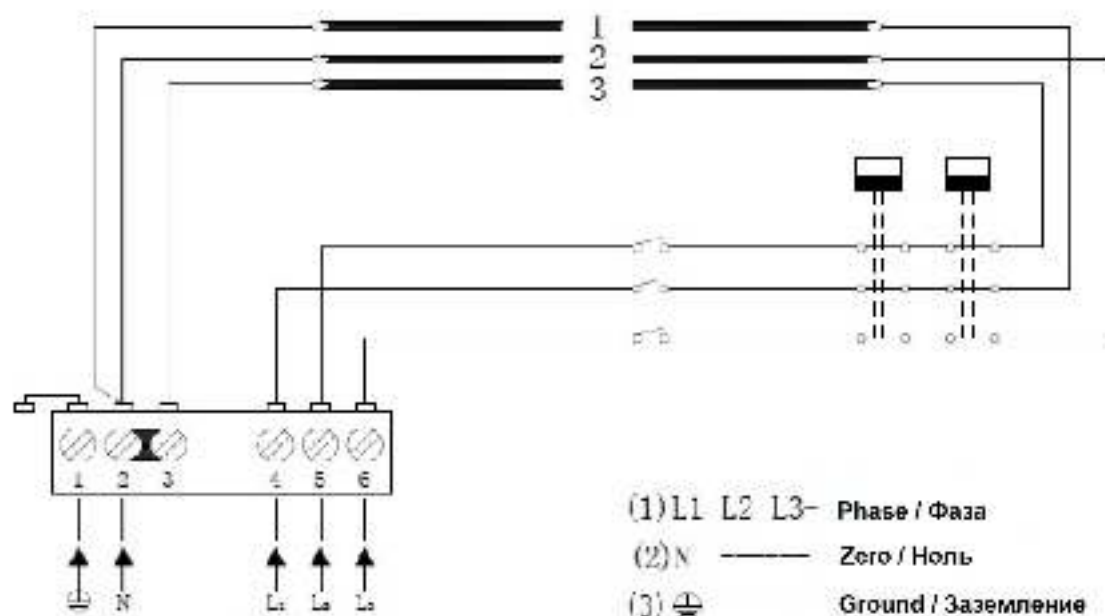
Перед началом эксплуатации надлежит проверить целостность электрических элементов и монтажа устройств управления, убедиться в отсутствии перекруток у кабеля и нарушений изоляции электропроводки.

Все узлы электрооборудования необходимо соединить с контуром заземления. Запрещается эксплуатировать печь-каменку без заземления.

**ВНИМАНИЕ!** При измерении сопротивления изоляции печи-каменки может быть выявлена утечка тока вследствие впитывания атмосферной влаги в изоляционный материал нагревательных элементов. Влага испарится примерно после двух нагреваний печи-каменки.

**Не подключайте подачу электропитания печи-каменки через устройства защитного отключения (УЗО)!**

Fig.4



- (1) L1 L2 L3 — Phase / Фаза  
 (2) N — Zero / Ноль  
 (3) — Ground / Заземление

Помните, что кабель заземления при монтаже присоединяется первым и отсоединяется последним при демонтаже.

Соблюдение правил техники безопасности крайне важно при подключении и эксплуатации электрических приборов.

## Placement of Sauna Stones

The heater must be used with sauna stones specifically intended for use inside an electric heater. The stones must have a diameter not less 8 cm.

The weight of stones for heater - 20-30 kg.

Do not use lightweight, soft, porous or ceramic stones as these may cause the heating elements to overheat resulting in damage to the heater.

The stones must be properly washed before being loaded inside the heater.

The stones must be placed in the stone compartment over the grating and between the heating elements. The stones must not be piled too tightly, so that not to obstruct the circulation of air.

The stones must cover the heating elements completely, but they must not rest on the heating elements or get wedged between them. Do not pile the stones on top of the heating elements.

The stones deteriorate over time when in use, therefore they must be re-examined at least once a year or more often if the sauna is in frequent use. While doing so, any debris found at the bottom of the heater must be removed and any cracked stones must be replaced.

Do not place any objects or devices inside or near the stone compartment that may affect the speed or direction of air flow through the heater, as this may cause the heating elements to overheat resulting in a fire hazard!

## Sauna Water

Water intended to be poured over the heater stones must meet the requirements for clean household water.

The main factors affecting water quality are humus and iron content, as well as water hardness, the latter being primarily determined by manganese and calcium (lime) content. Calcareous water leaves white deposit on the stones and metal surfaces of the heater, and such calcification of the stones degrades their heating properties.

### Recommended maximum concentrations:

Humus / Гумус	< 12 mg/l / мг/л
Iron / Железо	< 0.2 mg/l / мг/л
Manganese / Марганец	< 0.05 mg/l / мг/л
Calcium / Кальций	< 100 mg/l / мг/л

Using seawater or highly humic or chlorinated water is not allowed.

Only aromatic substances specifically intended for use in sauna water are allowed. Follow the instructions on the packaging.

## Укладка камней

Для печи-каменки следует использовать специально предназначенные для этой цели камни диаметром от 8 см.

Загрузка камней в печь - 20-30 кг.

Не допускается использование легких, мягких, пористых и керамических камней, так как они могут привести к перегреву нагревательных элементов и стать причиной поломки.

Перед укладкой камни следует вымыть.

Камни укладываются друг на друга в предназначенное для них место в печи-каменке поверх колосников и между нагревательными элементами. Камни нельзя укладывать слишком плотно, чтобы не препятствовать воздухообмену.

Камни должны полностью закрыть нагревательные элементы, однако они не должны опираться на элементы и не должны вклиниваться между ними. Не следует укладывать камни высокой горкой поверх элементов.

В процессе использования камни постепенно разрушаются, поэтому необходимо перекладывать их не реже одного раза в год, а при частом использовании - ещё чаще. При этом необходимо удалять скопившиеся на дне печи-каменки осколки и заменять расколовшиеся камни.

Внутри емкости для камней и в непосредственной близости от нее запрещается размещать какие-либо предметы или устройства, которые могут повлиять на объем или направление проходящих через печь-каменку воздушных потоков, поскольку это может привести к перегреву нагревательных элементов и создать опасность возгорания!

## Вода

Для сауны следует использовать воду, отвечающую требованиям к воде хозяйственного водоснабжения.

Основными факторами, влияющими на качество воды, являются содержание гумуса и железа, а также жесткость воды, определяемая в первую очередь содержанием марганца и кальция (известки). Вода с повышенным содержанием известки оставляет на камнях и металлических поверхностях печи-каменки белый налет, а кальцификация камней ухудшает их свойства при парении.

### Рекомендуемые предельные концентрации:

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использование морской воды, а также воды с превышенным содержанием гумуса и хлора!

В воде для сауны следует использовать только предназначенные для этой цели ароматизаторы. Соблюдайте указания на упаковке!

## Starting the Heater

Before starting the heater, make sure there are no obstructing objects above or near it.

## Temperature Control

The temperature knob allows you to set the desired sauna temperature. It takes approximately an hour to heat the sauna to the required temperature, depending on the size, layout and heat insulation of the sauna room. The thermostat will then maintain the sauna at the temperature set.

The thermostat will also protect the heater from overheating by cutting power supply once a temperature of +110 °C has been reached.

**NOTE!** If the stone compartment is packed too tightly with stones, air circulation will be obstructed causing the sauna to be heated more slowly, due to power being cut off periodically by the thermostat to avoid overheating of the heating elements.

The maximum allowed temperature at the surfaces of the walls and ceiling is +140 °C.

If the heater was installed in accordance with the installation instructions, it will not cause the sauna room materials to heat up to a hazardous temperature.

Sauna heaters with a CE mark comply with all the regulations applicable to sauna heater installation.

## Timer

To start the heater, turn the timer knob and set the desired time between 0 and 3 hours (at 30-minute increments). The timer dial is graded 0 to 6, with 0 corresponding to the Off position, and 6 to 3 hours of operation. The heater will be powered on once the timer knob is turned, and the sauna will be ready for use within about an hour. The heater will remain powered and will keep heating till the set period of time has expired, unless you switch it off earlier by turning the timer knob to 0.

We recommend to switch off the heater once you have finished using the sauna and have made sure the stones are dry.

**CAUTION!** Make sure the timer has cut off power supply to the heating elements after the set period of time has expired!

## Включение печи-каменки

Перед включением печи-каменки следует убедиться, что над ней или поблизости отсутствуют посторонние предметы.

## Регулировка температуры

С помощью регулятора температуры выбирается желаемая температура сауны. Заданная температура достигается в сауне примерно за час, в зависимости от размеров, конструкции и теплоизоляции сауны. Термостат контролирует поддержания температуры сауны в пределах отрегулированных параметров.

Термостат также защищает печь-каменку от чрезмерного перегрева, отключая питание при достижении температуры +110 °C.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если полость для камней слишком плотно заполнена камнями, это препятствует воздушной циркуляции, и нагрев сауны замедляется из-за периодического отключения термостатом питания при перегреве нагревательных элементов.

На поверхности стен и потолка допускается максимальная температура +140 °C.

Если при монтаже печи-каменки соблюдены инструкции по монтажу, она не будет нагревать материалы помещения сауны до опасной температуры.

Печи-каменки для саун, имеющие отметку CE, отвечают всем правилам, установленным для монтажа в сауне.

## Таймер

Печь-каменка включается поворотом ручки таймера на выбранный период времени от 0 до 3 часов (с шагом 30 минут). Шкала таймера имеет деления от 0 до 6, при этом 0 соответствует положению «выключено», 6 — трем часам работы. Подача энергии начинается сразу после поворота ручки таймера, и через час сауна готова к использованию. Печь-каменка находится во включенном состоянии и продолжает нагреваться, пока не истечет выставленное время, если она не будет выключена раньше поворотом ручки таймера в положение 0.

Печь-каменку рекомендуется выключить, закончив парение и убедившись, что камни сухие.

**ВНИМАНИЕ!** Обязательно проверьте, что таймер отключил подачу энергии на нагревательные элементы после окончания установленного времени!



## Sauna Room Insulation and Wall Materials

In an electrically heated sauna, all massive heat-absorbing wall surfaces (such as bricks, glass blocks, plaster, etc.) must be thermally insulated.

A wall or ceiling can be considered to have sufficient thermal insulation if:

- the thickness of tightly fitted insulating wool in interior rooms is 100 mm (minimum 50 mm);
- waterproofing is provided by aluminium paper with tightly taped edges (or similar). The shiny side of the paper must be facing inside the sauna;
- there is a 10 mm ventilation gap between the waterproofing layer and the panelling boards (recommended);
- the inside surface of the sauna room is covered by panelling about 12-16 mm thick;

**NOTE!** Consult the fire safety authorities as to which parts of a fireproof wall may be insulated. Do not insulate any air ducts!

Do not insulate the walls or ceiling with mineral wool boards or similar light insulating materials fitted directly onto the walls or ceiling, as this may cause them to heat up to a hazardous temperature.

### Blackening of Sauna Walls

The wooden panelling of the sauna will blacken over time due to the exposure to sunshine and heat produced by the heater. If the wall surfaces have been processed with a protective agent, the wall above the heater may blacken noticeably very soon, as the protective agent has a lower thermal resistance than unprocessed wood. Such blackening may also be caused by fine chippings crumbling away from the heater stones and carried upward by the air flow.

### Ventilation in the Sauna Room

Adequate ventilation is essential during a sauna bath. It must provide 6 changes of air in the sauna room per hour. The air intake vent must have approximately 50 - 100 mm in diameter and must be located at least 500 mm above the heater.

The exhaust air vent must be located close to the floor and as far from the heater as possible. The exhaust air vent's diameter must be twice that of the air intake vent.

The exhaust air must be vented from the lower part of the sauna room either directly into a ventilation duct or through a venting pipe starting near the floor and leading into a vent located in the upper part of the sauna. The air can also be vented under the door (providing there is a gap of about 100 - 150 mm

## Изоляция парильни, материалы стен и потолка

В сауне с электрическим нагревом необходимо осуществить теплоизоляцию всех стённых поверхностей, накапливающих тепло: кирпич, стеклокирпич, штукатурка и т. п.

Хорошо изолированными считаются такие стённые и потолочные конструкции, где:

- толщина плотно уложенной изоляционной шерсти во внутренних помещениях составляет 100 мм (минимум 50 мм);
- для влагоизоляции используется, например, алюминиевая бумага с тщательно заклеенными швами, уложенная блестящей стороной внутрь помещения;
- в качестве внутреннего отделочного материала используется панельная обшивка толщиной около 12 - 16 мм;

**ВНИМАНИЕ!** Следует согласовать с пожарной инспекцией, какие части противопожарной стены можно изолировать. Действующие воздуховоды изолировать запрещается!

Для изоляции стен и потолка не следует использовать минеральные плиты и другие легкие защитные материалы, устанавливаемые непосредственно на поверхность стен или потолка, так как это может привести к опасному повышению температуры стённых и потолочных материалов.

### Потемнение стен сауны

Древесная обшивка помещения сауны со временем темнеет под воздействием солнечного света и тепла печи-каменки. Если поверхность стен обработана веществом для защиты древесных панелей, то потемнение поверхности стены над печью-каменкой может стать заметным очень быстро, так как защитное вещество обладает более низкой термической стойкостью, чем необработанная древесина. Потемнение также может быть вызвано мелкой каменной фракцией, отделяющейся от камней печи-каменки и поднимающейся вверх с воздушным потоком.

### Воздухообмен парильни

При парении необходим эффективный воздухообмен. Воздух в парильне должен полностью меняться шесть раз в час. Приточное вентиляционное отверстие должно иметь диаметр около 60 - 100 мм и располагаться как минимум на 500 мм выше печи-каменки.

Стеад воздуха должен осуществляться вблизи пола, как можно дальше от печи-каменки. Диаметр вытяжного отверстия должен превышать диаметр отверстия для поступления свежего воздуха.

Стеадимый воздух необходимо выводить из нижней части сауны прямо в вентиляционный канал или через начинающуюся у пола трубу в вентиляционное отверстие, расположенное в

EN

beneath it) into the washing room which is equipped with an exhaust air vent. Mechanical ventilation will be required in this case.

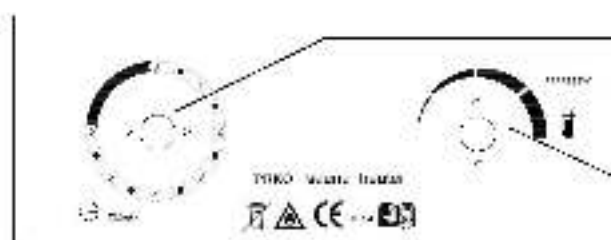
If the heater is to be installed in a ready-made sauna cabin, ventilation must be arranged in accordance with the manufacturer instructions.

#### Modifications: models with built-in and portable control.

DM models are produced in two variants: with built-in control-unit (N) and portable control (W). Portable control allows to operate the mode of temperature and operating time out of the steam-room.

#### Built-in control unit.

Fig. 5



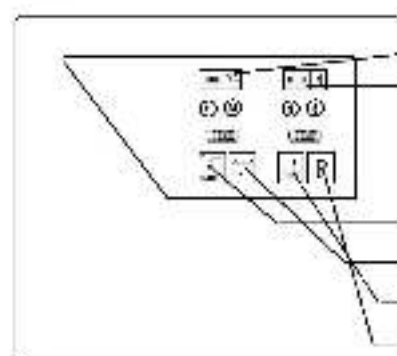
Time-control (step 30 min) /  
Выставление времени работы  
(шаг 30 мин.)

Temperature-control /  
Выставление температуры

#### Separate control.

Separate control-unit on Fig.6

Fig. 6



RU

верхней части сауны. Воздух также можно вывести под дверь (если под ней есть пространство около 100 - 150 мм) в ванную, где находится вентиляционное отверстие. В этом случае вентиляция должна быть принудительной.

Если печь-каменка устанавливается в готовую сауну, вентиляция осуществляется в соответствии с указаниями изготовителя сауны.

#### Модификации: модель со встроенным и выносным управлением.

Модели DM выпускаются в двух вариантах: со встроенным управлением (N) и выносным управлением (W). Выносное управление позволяет управлять режимом температуры и временем работы вне парной комнаты.

#### Встроенное управление.

Рис. 5

Time-control (step 30 min) /  
Выставление времени работы  
(шаг 30 мин.)

Temperature-control /  
Выставление температуры

#### Выносное управление.

На рис.6 представлен пульт выносного управления электрокаменкой.

Рис. 6

Time display / Индикатор времени работы

Temperature display / Индикатор температуры

Timed boot / Время работы

Timed shutdown / Время выключения

Light switch / Индикатор включения

Timing confirm button / Кнопка  
подтверждения времени работы

#### AC contactor LC1-D2510 for 9-15KW sauna heater.

The controller is splash-proof and can be installed in a place near the sauna but is not easily wet. The temperature sensor must be installed on the wall in the sauna room. Please install according with the sizes of the sauna stove installation picture (see Fig.7) to prevent burning of the wood wall panel.

1. Sauna furnace working state transfer switch and time controller thermostat operation method:

Модели мощностью 9-15 кВт снабжены контактором LC1-D2510.

Пульт управления влагозащищённый и может быть установлен в предбаннике с умеренной влажностью. Температурный датчик должен быть установлен на стене в парном помещении.

Пожалуйста, установите пульт согласно инсталляционной схеме (см. рис.7), для предотвращения возгорания деревянных стен.

1. Работающая электрокаменка передаёт на пульт следующее: контроль времени и рабочую температуру.

A. Выставление времени работы:

**A. Proofreading the current time:**

Press H for hours, and the number will be automatically selection several times when adjusting (i.e. not flashing); Press M for the adjusting minutes.

**B. Timed boot: (up to 24 hours). Press the Prepare to place button. This time the upper tube flashes and H is pressed, then press P button.**

Blinking stopped (i.e. data confirmed).

**C. Timed shutdown:**

Press the Control button, the upper LED flashes and then the shutdown time (up to 5 hours, the shortest is 1 minute), until the above flashing tube stops ("IE" confirmed)

**D. After power-on, press P key (on/off) to control the temperature directly and use +/- to adjust the temperature, no time control.**

**2. Temperature sensor**

Recommended installation dimensions for the temperature sensor (see the installation pictures of the sauna heater on Pic.8), with a 3 meter long heat-resistant wire that can be extended outside the sauna with ordinary low voltage wires.

**3. Installation of temperature sensor.**

Carefully remove the cover with a small screwdriver on the small notch at the edge of the temperature sensor board.



Screw the temperature sensor circuit board directly above the sauna heater.



Mount the cover on the temperature sensor circuit board.

**Выставление времени:**

Нажмите кнопку H столько раз, на сколько вам нужно изменить показатель часа. При этом значение "часы" не мигает. Нажимайте кнопку M для выставления показателя минут.

**Установка рабочего времени: (до 24 часов). Нажмите кнопку Prepare, после чего замигает индикатор, затем, удерживая H, нажмите кнопку P. Мигание прекратится, это значит, что выбранное вами время подтверждено.**

**Остановка (отключение) временного режима: нажмите кнопку Control, замигает цифровой индикатор, и затем выберите время выключения (Таймер выключения работает в диапазоне от 1 минуты до 5 часов). Кнопка P подтверждает выбранное значение.**

**После включения лампы в сеть, нажмите P (миг/выкл), чтобы контролировать температуру используйте кнопки +/-, при этом время не изменится.**

**2. Температурный датчик**

Рекомендуем размещать температурный датчик (см. установочную схему на рис.8), используя огнеупорный кабель не менее 3 метров длиной. Датчик может соединяться с блоком мощности, расположенным вне парного помещения.

**3. Размещение температурного датчика.**

Тщательно удалите защитное покрытие с края сенсорного датчика тонкой отверткой.

Прикрепите шурупами датчик ровно над электрокаменной (под потолком).

Поставьте крышку на датчик.

#### 4. Limit control.

If the temperature in the sauna is too high (such as a malfunction of the thermostat), the temperature limit switch in the temperature sensor will cut off the power. When the fault is removed, the temperature limit switch will automatically reset.

#### 5. Installation diagram of the temperature sensor and sauna heater.

The temperature sensor and sauna heater must be installed as shown below, otherwise there is a danger of fire due to excessive temperature.

The dimensions of the installation picture are in mm: (Pic.2).

#### 4. Контроль предельной температуры.

Если температура в сауне слишком высока (например, в результате сбоя термостата), температурный выключатель в температурном датчике отключит питание электрокаменки. Когда сбой термостата будет устранён, произойдёт автоматическая перезагрузка.

#### 5. Схема установки температурного датчика и электрокаменки.

Температурный датчик и каменка должны быть установлены как показано на рис. 2 в остальных вариантах имеется опасность возгорания из-за повышенной температуры.

Все размеры на рисунке приведены в мм.

## Troubleshooting

## Неполадки и методы их устранения

Problem / Неисправность	Probable cause / Вероятная причина	Probable cause / Метод устранения
No heating. Отсутствует нагрев.	Power is not supplied. Не поступает электропитание.	Check the power outlet and the integrity of the connecting cable. Проверить сетевую розетку и соединительный кабель на предмет нарушений целостности.
	The thermostat is set to a lower temperature than the current sauna temperature. Термостат настроен на более низкую температуру, нежели температура в сауне.	Adjust the temperature knob. Отрегулировать термостат.
	The timer is set to 0 (Off). Таймер находится в положении 0 (выкл.). (только для моделей DM-N)	Adjust the timer knob. Отрегулировать положение таймера.
Heating of the furnace insufficient. Нагрев камней недостаточен.	The sensor of temperature is placed incorrectly. Датчик температуры размещён неправильно.	Install temperature sensor according to this instruction. Установите датчик температуры в соответствии с данной инструкцией.